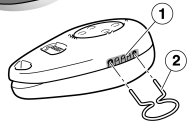
ERREKA
Automatismos puertas automáticas

SOL



MSR - 02171

Fabricante:/ Fabricant:
MATZ-ERREKA S. COOP.
Bº Ibarreta S/N
20577 Antzuola - Gipuzkoa

Descripción del equipo: /
Description de l´équipement:
Transmisor para telemando/
Émetteur pour télécommande

Clase: / Type:
Código cambiante / Code changeant

Modelos: / Modèles:
SOL2, SOL4

País de fabricación: /
Pays de fabrication:
España / Espagne

Normas:/Normes:
UNE-EN 60950/A1:1996, +A2:1996, +A3:1998, +A4:1999, +A11:2000
ETS 300 683 (1997)
UNE I ETS 300 220/95

Lugar, fecha y firma:/
Lieu, date et signature
Antzuola 1-11-01
Peio Andrinua
Business manager

CE 0341 ⓘ

ES Mando emisor SOL

El mando emisor SOL permite abrir y cerrar a distancia puertas automatizadas.
No utilice este mando para usos distintos a los indicados en estas instrucciones, y no realice modificaciones ni manipulaciones no reflejadas en estas instrucciones. De lo contrario, podrían producirse daños y perdería la garantía.
Antes de utilizar el mando es necesario grabar el código del mando en el receptor de la instalación.

Modos de grabación:

A)Mediante el receptor (código estandar)

1 En el receptor, coloque en ON el microinterruptor de grabación (consulte el manual de instrucciones del receptor).
2 Pulse el botón del mando que quiera memorizar. Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
3 Cuando haya memorizado todos los mandos, coloque en OFF el microinterruptor del receptor.

B) Mediante un emisor ya programado (código estandar)

1 En el emisor ya programado, realice un puente eléctrico (2) entre los pines 1 y 5 del conector de 5 vías (1). El receptor emite un pitido indicando que está listo para memorizar códigos de nuevos mandos.
2 Pulse el botón del nuevo mando a memorizar. Si la grabación se ha realizado correctamente, el receptor emite dos pitidos.
3 Si transcurren 10 segundos sin memorizar ningún mando, el receptor termina el modo de grabación y queda listo para funcionar.

C) Mediante consola (código personalizado):
Utilizando la consola ERREKA 65-RRECORD9 puede grabar en el emisor y en el receptor un código personalizado. Siga las instrucciones de la consola.
Utilización: pulse el botón para activar el canal deseado.
Cambio de la pila: retire el tornillo de la tapa trasera y abra la tapa. Extraiga la pila y coloque la nueva, respetando la polaridad. Coloque de nuevo la tapa y el tornillo.
♻**Deposite las pilas usadas en un lugar adecuado, respetando el medio ambiente.**

Si el emisor no actúa correctamente

- Compruebe que la pila está cargada. Si tiene dudas, coloque una nueva.
- Asegúrese de que el código del mando está grabado en el receptor: si tiene dudas, realice una nueva grabación.
- Verifique que el receptor funciona correctamente: pruebe con otro mando.

Características técnicas

- Frecuencia (MHz): 433,92
- Temperatura de servicio (ºC): -20 / +55
- Alimentación: 12Vcc, pila tipo Gp23
- Potencia de emisión (mW): <10

Declaración de conformidad
El abajo firmante, declara bajo su responsabilidad la conformidad del producto al que se refiere la presente declaración con las normas y estándares referenciados más abajo de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

No se necesita licencia administrativa para utilizar este equipo.

FR Commande émettrice SOL

La commande émettrice SOL permet d´ouvrir et de fermer les portes automatisées à distance.
N´utilisez pas cette commande pour des usages différents à ceux indiqués dans ce mode d´emploi, et ne réalisez pas de modifications ni de manipulations non reprises dans ces instructions. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des dommages et vous pourriez perdre la garantie.
Avant d´utiliser la commande il faut enregistrer le code de la commande sur le récepteur de l´installation.

Modes d´enregistrement:

A)À travers le récepteur (code standard)

1 Sur le récepteur, placez le microinterrupteur d´enregistrement sur ON (consultez le mode d´emploi du récepteur).
2 Appuyez sur le bouton de la commande que vous voulez enregistrer. Si l´enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
3 Lorsque vous avez enregistré toutes les commandes, placez le microinterrupteur du récepteur sur OFF.

B) À travers un émetteur déjà programmé (code standard)

1 Sur l´émetteur déjà programmé, réalisez un pont électrique (2) entre les broches 1 et 5 du connecteur à 5 voies (1). Le récepteur émet un sifflement qui indique qu´il est prêt pour enregistrer les codes de nouvelles commandes.
2 Appuyez sur la touche de la nouvelle commande à enregistrer. Si l´enregistrement est correct, le récepteur émet deux sifflements.
3 Si 10 secondes s´écoulent sans enregistrer aucune commande, le récepteur finit le mode d´enregistrement et il est prêt à fonctionner.

C) À travers une console (code personnalisé)
En utilisant la console ERREKA 65-RRECORD9, vous pouvez enregistrer un code personnalisé sur l´émetteur ainsi que sur le récepteur. Suivez les instructions de la console.
Mode d´emploi: appuyez sur la touche pour activer le canal désiré.
Changer la pile: Retirer la vis du couvercle arrière et ouvrez le couvercle. Extraire la pile et placer la neuve, en respectant la polarité. Placer à nouveau le couvercle et la vis.
♻ **Déposer les piles usées dans un lieu adéquat, en respectant l´environnement.**

Si l´émetteur n´agit pas correctement

- Vérifiez que la pile est chargée. Si vous avez des doutes, placez-en une neuve.
- Vérifiez que le code de la commande est enregistré sur le récepteur: Si vous avez un doute, réalisez un nouvel enregistrement.
- Vérifiez que le récepteur fonctionne correctement: essayez avec une autre commande.

Caractéristiques techniques

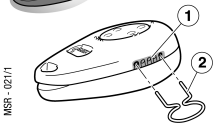
- Fréquence (MHz): 433,92
- Température de service (ºC) : -20 / +55
- Alimentation: 12Vcc, pile type Gp23
- Puissance d´émission (mW): <10

Déclaration de conformité
Le soussigné déclare sous sa responsabilité la conformité du produit auquel fait référence la déclaration présente avec les normes et les standards référenciés ci-dessous en accord avec les dispositions de la Directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, déplacée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000, du 20 novembre.

La licence administrative n´est pas nécessaire pour utiliser cet équipement.

ERREKA
Automatismos
puertas automáticas

SOL



Manufacturer:/ Fabricante:
MATZ-ERREKA S. COOP.
Bº Ibarreta S/N
20577 Antzuola - Gipuzkoa

Description of the equipment: / Descrição do equipamento:
Transmitter for remote control/
Transmissor para telecomando

Class: / Classe:
Changing code / Código variável

Models: / Modelos:
SOL2, SOL4

Country of manufacture: / País de fabricação:
Spain / Espanha

Standards:/Normas:
UNE-EN 60950/A1:1996, +A2:1996, +A3:1998, +A4:1999, +A11:2000
ETS 300 683 (1997)
UNE I ETS 300 220/95

Place, date and signature:/ Local, data e assinatura:
Antzuola 1-11-01
Peio Andrinua
Business manager

CE 0341

EN SOL emitter control

The SOL emitter control can open and close the automated doors at a distance.

Do not use this control for purposes other than those indicated in these instructions, and do not modify or manipulate in any way unless indicated. Failure to act in this manner may lead to damages and loss of warranty.

Before using the control, it is necessary to record the control code in the installation's receiver.

Recording modes:

A) By way of the receiver (standard code)

1 In the receiver, place the recording microswitch in ON position (see the receiver instructions manual).
2 Press the button for the control to be memorised. If the recording has been made correctly, the receiver gives out two beeps.
3 When all the controls have been memorised, place the receiver's microswitch in OFF position.

B) By way of a pre-programmed emitter (standard code)

1 In the pre-programmed emitter, make an electric bridge (2) between pins 1 and 5 of the 5-way connector (1). The receiver sounds to indicate that it is ready to memorise new control codes.
2 Press the button of the new control to be memorised. If the recording has been made correctly, the receiver gives out two beeps.
3 Should 10 seconds pass without any control being memorised, the receiver finishes recording mode and remains ready for operation.

C) By way of a console (personalised code)

With the ERREKA 65-RRECORD9 console you can record a personalised code in the emitter and in the receiver. Follow the console instructions.

Use: press the button to activate the required channel.

Changing the battery

Remove the screw from the rear cover and open. Take out the battery and put in the new one, respecting the polarity. Replace the cover and the screw.

♻ **Deposit the batteries in an appropriate, environmentally friendly place.**

If the emitter does not work correctly:

- Check that the battery is charged. If in doubt, insert a new one.
- Make sure the control code is recorded in the receiver: if in doubt, make a new recording.
- Check that the receiver works correctly: check using another control.

Technical characteristics

- Frequency (MHz): 433,92
- Service temperature (ºC): -20 / +55
- Power supply: 12Vcc Gp23-type battery
- Emission power (mW): <10

Declaration of conformity

The undersigned declares, under his/her responsibility, the conformity of the product referred to in the present document with the standards indicated below, in accordance with the dispositions of Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.

No administrative licence is needed to use this equipment.

PT Comando emissor SOL

O comando emissor SOL permite abrir e fechar à distância portas automatizadas.

Não utilize este comando para usos distintos dos indicados nestas instruções, e não faça modificações nem manipulações que não constem nelas. Caso contrário, poderiam acontecer avarias e a perda da garantia.

Antes de utilizar o comando é necessário gravar o seu código no receptor da instalação.

Modos de gravação:

A) Através do receptor (código padrão)

1 No receptor, coloque o microinterruptor de gravação em ON (consulte o manual de instruções do receptor).
2 Prima o botão do comando que deseja memorizar. Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor apitará duas vezes.
3 Quando tiver memorizado todos os comandos, coloque o microinterruptor do receptor em OFF.

B) Através de um emissor já programado (código padrão)

1 No emissor já programado, faça uma ponte eléctrica (2) entre os pinos 1 e 5 do conector de 5 vias (1). O receptor apitará uma vez, indicando que está pronto para memorizar códigos de novos comandos.
2 Prima o botão do novo comando a ser memorizado. Se a gravação foi realizada correctamente, o receptor apitará duas vezes.
3 Se transcorrerem 10 segundos sem memorizar nenhum comando, o receptor finalizará o modo de gravação e estará pronto para funcionar.

C) Através da consola (código personalizado)

Com a consola ERREKA 65-R RECORD9 é possível gravar no emissor e no receptor um código personalizado. Siga as instruções da consola.

Utilização: prima o botão para activar o canal desejado.

Reposição da pilha

Retire o parafuso e abra a tampa traseira. Retire a pilha e coloque uma nova, respeitando a polaridade. Coloque a tampa e o parafuso novamente.

♻ **Deposite as pilhas usadas num lugar adequado, respeitando o meio ambiente.**

Se o emissor não funciona correctamente

- Verifique que a pilha esteja carregada. Se houver dúvida, coloque uma nova.
- Assegure-se de que o código do comando está gravado no receptor: se tiver dúvida, faça uma nova gravação.
- Verifique que o receptor funciona correctamente: comprove com outro comando.

Características técnicas

- Frequência (MHz): 433,92
- Temperatura de serviço (ºC) -20 / +55
- Alimentação: 12Vcc, pilha tipo Gp23
- Potência de emissão (mW): <10

Declaração de conformidade

O abaixo assinado, declara, sob sua responsabilidade, a conformidade do produto a que se refere a presente declaração, com as normas e padrões referidos abaixo, de acordo com as disposições da Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta à legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.

Não é necessário licença administrativa para utilizar este equipamento.